

Bible Teaching 圣经教导

THE TWO SONS 两个儿子

LUKE 15路加福音15章

David Eckman, Ph.D. 大卫艾克曼博士

Becoming What God Intended Ministries

成为合神心意事工

Conflict With Pharisees 和法利赛人的冲突

- Jesus is shaming the Pharisees
耶稣使法利赛人羞愧
- Pharisees and non-law keeping Jews are at odds
法利赛人和一般犹太人不和
- Sinners, non-law keeping Jews, are welcomed by Jesus
耶稣欢迎罪人和一般犹太人
- Pharisees offended
得罪了法利赛人
- Grumbling at Jesus
向耶稣发怨言
- How does Jesus deal?
耶稣怎么做？
- Tells a story! 讲故事！



Luke 路 15

- The Lost Sheep 丢失的羊 15:1-7
 - Rescue 拯救
- The Lost Coin 丢失的钱 15:8-10
 - Redemption 救赎
- The Lost Son 失落的儿子 15:11-32
 - Reconciliation 和好



Luke 15:12-13

11 And He said, "A man had two sons.

12 "The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the estate that falls to me.' So he divided his wealth between **them**.

15:11 耶稣又说，一个人有两个儿子。

15:12 小儿子对父亲说，父亲，请你把我应得的家业分给我。他父亲就把产业分给他们。

Luke 15:21-23

21 "And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and in your sight; I am no longer worthy to be called your son.'

21 儿子说, 父亲, 我得罪了天, 又得罪了你,
从今以后, 我不配称为你的儿子。

22 "AND he said, the father, to his slaves, 'Quickly immediately bring out the first robe and put it on him, and put a signet ring on his hand and you sandal his feet;

22 父亲却吩咐仆人说, 把那上好的袍子 快拿出来给他穿。把(图章)戒指戴在他指头上。把鞋穿在他脚上。

23 and bring the fattened calf, kill it, and while eating we should be glad;

23 把那肥牛犊牵来宰了, 我们可以吃喝快乐



The Younger Brother Who Failed in the Performance System 表现不好的小儿子

- Lost His Sonship
失去了儿子的身份
- Has to work to receive benefit
必须做工才能得到好处



The Older Brother Who Succeeded in the Performance System 表现好的大儿子

29 But he answered and said to his father, 'Look! For so many years I have been slaving for you and I have never neglected a command of yours; and you have not once given me a young goat, so that I might celebrate with my friends; 30 but when this son of yours came, who has devoured your wealth with prostitutes, you killed the fattened calf for him.'

15:29 他对父亲说，我服事你这多年，从来没有违背过你的命。你并没有给我一只山羊羔，叫我和朋友，一同快乐。

15:30 但你这个儿子，和娼妓吞尽了你的产业，他一来了，你倒为他宰了肥牛犊。

The Older Brother Who Succeeded in the Performance System 表现好的大儿子

- A Slave Mentality – Fear
仆人的心态-恐惧
- A Rules Mentality – Preoccupation
循规蹈矩的心态-小心 (惦记)
- A Poverty Mentality – Resentment
受穷心态-怨恨

THE FATHER'S RESPONSE 父亲的反应

15:12 "The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the estate that falls to me.' So he divided his wealth between them.

15:12 小儿子对父亲说，父亲，请你把我应得的家业分给我。他父亲就把产业分给他们。

15:31 "And he said to him, 'Son, you have always been with me, and all that is mine is yours.

15:31 父亲对他说，儿阿，你常和我同在，我一切所有的，都是你的。

The Father's Response

父亲的反应

15:12 "The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the estate that falls to me.' So he divided his wealth between **them**.

15:12 小儿子对父亲说,父亲,请你把我应得的家业分给我。他父亲就把产业分给他们。

22 "AND he said, the father, to his slaves, 'Quickly immediately bring out the first robe and put it on him, and put a signet ring on his hand and you sandal his feet;

15:22 父亲却吩咐仆人说,把那上好的袍子快拿出来给他穿。把戒指戴在他指头上。把鞋穿在他脚上。

15:31 "And he said to him, 'Son, you have always been with me, and **all that is mine is yours**.

15:31 父亲对他说,儿阿,你常和我同在,我一切所有的,都是你的。

The Father's Response

父亲的反应

~~15:12 "The younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the estate that falls to me.' So he divided his wealth between **them**.~~

~~15:12 小儿子对父亲说,父亲,请你把我应得的家业分给我。他父亲就把产业分给他们。~~

~~22 "AND he said, to his slaves, 'Quickly immediately bring out the first robe and put it on him, and put a signet ring on his hand and you sandal his feet;~~

~~15:22 父亲却吩咐仆人说,把那上好的袍子快拿出来给他穿。把戒指戴在他指头上。把鞋穿在他脚上。~~

~~15:31 "And he said to him, 'Son, you have always been with me, **and all that is mine is yours**.~~

~~15:31 父亲对他说,儿阿,你常和我同在,我一切所有的,都是你的。~~

The Father 父亲

- Always together
总想在一起
- Everything is yours
都是你的
- Relational Joy
关系上的喜悦
- Compassion
怜悯



Genesis 2:15

Then the LORD God took the man and put him into the garden of Eden to cultivate it and keep it.

耶和^华神将那人安置在伊甸园，使他修理看守。
(Gen 2:15 CUS)

Ephesians 1:3

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly *places* in Christ,

CUS 愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神，他在基督里，曾赐给我们天上各种属灵的福气。

We Grow into God's Grace! 我们在神的恩典里成长

- We do not earn it
我们没有赚取恩典
- We do not understand it
我们不明白恩典
- We are confused by it
我们为此混淆
- But ultimately it changes everything!
但最终恩典改变了一切！

Bible Teaching 圣经教导

THE TWO SONS 两个儿子

LUKE 15路加福音15章

David Eckman, Ph.D. 大卫艾克曼博士

Becoming What God Intended Ministries

成为合神心意事工